

**Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica
Bajo los Auspicios del
INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO Y LA UNESCO**

5

**EL TAPETE DE NUDO
ra tápétē d̄ga thútsí**



**México, D. F. -- 1951
3,000 e.**

**P r o y e c t o d e l
V A L L E D E L M E Z Q U I T A L**

Español - Otomí

r a t á p é t é d e g a t h ú t s í

já ndýnthí ya hníní já rá xihmái ge
t'et'a ra ya cōsá ko ra xi'yó pe hints'á
tsö; pe nu'á má'ná 'úxá ra prèció, má'ná
xa mädi, ge ya tápeté dëga thútsí, ge gógehá
'ét'á ya türco, ya chínó 'në ya përsá.

ja ya 'bë më'böt'áhí, 'énsé 'ét'á ya
mfo'mí dëga xi'yó há nü'á má'ná hinxáhñó,
ya ja'í di pá nûgwáthó jara tai, há nûrá
prèció xa tágí 'nákithó; tsá tó'ó da 'ét'á
ya tápeté dëga thútsi nëhé; kút'á magiethó,
rá ndýnthí rá xi'yó pa 'nará mfo'mí há
má'ná di xú má 'bëfihá, di nûgwi ndýnthí
ra bojá, hingé ngú 'nára mfo'mí, há rú
tápeté ge xi nëhé má'ná di tsö.

paya mex'yó dëya mfo'mí, hints'á tántó
dan pëfi pada 'ét'á ya tapete dëga thútsí,
ngéthó ya 'bë ge magiethó, 'énsé pa tó'ó
da pé híná; pëtsá ra 'bai ha rá zi'bé, ngú
yá mfo'míthó; pa ya tápeté, di hóhnyá raya
zi t'aka tháhí, di pënthá yóhó ya tháhí
der 'bai 'në ga tûts'á; nëpú ga hékwbihé

pada gohí rá ūzi xithó dər xi'yó há njabá
da 'bengá ra tápétē.

núgwá, habá di 'buhá xa fexa met'ó ya
tápétē dəga thútsí, koy jat'f mengú də
gekuathó, ngú nú'á t'et'á jára 'böt'áhi,
já 'nará hníní ra thúhú ra nts'átk'áni;
nú'á tó'ó 'úti g̊e 'bá rá cárge ra "Instí-
tútó Indígenistá Intéráméricánó".

- - - - -

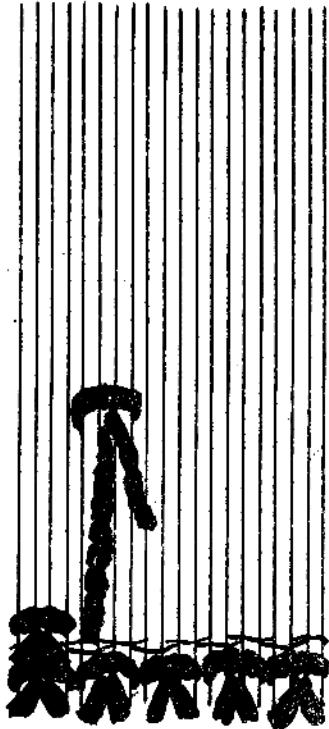
EL TAPETE DE NUDO

En muchos países del mundo se fabrican objetos de lana, pero entre los que alcanzan mejores precios están los tapetes de nudo, hechos por turcos, chinos y persas.

En los telares del Valle del Mezquital sólo se hacen sarapes de lana de mediana calidad, que se consumen en la misma región y se venden a precios bajos, pero también se pueden fabricar tapetes de nudo porque con la misma cantidad de lana que se emplea para tejer uno de ellos, se obtiene mucho mayor utilidad que haciendo un sarape y además tienen gran demanda.

Para el tejedor de sarapes es fácil hacer tapetes, pues los telares de ambos son parecidos; solo difieren en que aun cuando los dos tienen pie y trama, en el de tapetes se emplean además otros hilos cortos que se anudan abrazando dos hilos del pie y después se cortan para formar el pelo del tapete.

Aquí aparecen los primeros tapetes de nudo y decoraciones regionales hechos en el Valle del Mezquital bajo la dirección del Instituto Indígenista Interamericano.



La formación del nudo.

Texto en español: M. Gamio

Traducción al otomí: Eligio Fuentes Sánchez

Fotografía: Luis Limón

Diseño: Maya Morrison

Impresión

Instituto Lingüístico de Verano

